



## IDIOMA C4 PER A TRADUCTOR I INTÉRPRETS

### ANGLÈS

2009-2010

#### 1. Dades de l'assignatura

|                                      |                                                                                                       |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nom de l'assignatura                 | IDIOMA C4 PER A TRADUCTOR I INTÉRPRETS<br>(ANGLÈS)                                                    |
| Codi                                 | 22392                                                                                                 |
| Crèdits ECTS                         | 8                                                                                                     |
| Curs i període en el que s'imparteix | 2n curs, 2n semestre                                                                                  |
| Horari                               | <a href="http://www.uab.cat/traduccioninterpretacio/">http://www.uab.cat/traduccioninterpretacio/</a> |
| Lloc on s'imparteix                  | Facultat de Traducció i d'Interpretació                                                               |
| Llengües                             | anglès                                                                                                |

#### Professor/a de contacte

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| Nom professor/a        | Steve HAMPSHIRE                   |
| Departament            | Traducció i d'Interpretació       |
| Universitat/Institució | Universitat Autònoma de Barcelona |
| Despatx                | K1008                             |
| Telèfon (*)            | 9358112761                        |
| e-mail                 | StephenFrancis.Hampshire@uab.cat  |
| Horari d'atenció       | Dc 13.30 – 15.30                  |



## 2. Prerequisits

- Produir textos orals sobre temes personals i temes generals d'àmbits coneguts.
- Comprendre textos escrits sobre temes personals i temes generals d'àmbits coneguts.
- Produir textos escrits sobre temes personals i temes generals d'àmbits coneguts.
- Comprendre textos orals sobre temes personals i temes generals d'àmbits coneguts

## 3. Contextualització i objectius formatius de l'assignatura

Anglès C4 pretén augmentar els coneixements de l'idioma i desenvolupar la capacitat de comprensió tant de textos orals com escrits, com també la capacitat d'expressió escrita

## 4. Competències de l'assignatura

| Competència                      | Indicador específic de la competència                                                                     |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Comunicació escrita (comprensió) | Entendre i identificar textos de tipus i gèneres diferents.                                               |
| Comunicació oral (comprensió)    | Entendre i identificar textos orals de tipus i gèneres diferents, entendre el missatge de l'interlocutor. |
| Comunicació escrita (expressió)  | Ser capaç d'escriure en anglès de forma correcta segons les exigències de l'exercici.                     |

## 5. Continguts de l'assignatura

La classe es basarà en textos autèntics tant escrits com orals de gèneres i tipologia diversos: argumentatius, narratius, d'opinió, informatius, persuasius, etc Els alumnes els tindran disponibles en un dossier al servei de fotocòpies. El curs se centrarà a desenvolupar la comprensió de l'anglès escrit i oral, i també la producció de textos, tant de resums com de textos de tipologia diversa.



## 6. Metodologia docent i activitats formatives

- a) *Treball presencial*: lectura de textos i exercicis de comprensió, comprensió de textos orals, resum de textos, exercicis de redacció, revisió de gramàtica i de vocabulari.
- b) *Tutories individualitzades de reforç*. Es faran tutories individualitzades per als alumnes que ho vulguin al despatx de la professor. Els alumnes s'hauran d'apuntar en una taula que hi haurà fora el despatx de la professor per reservar hora.
- c) *Treball autònom no presencial*. Sugeriments de treballs lliures.
- Lectura de novel·les, d'obres de teatre, de llibres en anglès.
  - Lectura de premsa: es recomana que els alumnes consultin premsa disponible a Internet com The Times ([www.timesonline.co.uk](http://www.timesonline.co.uk)), The New York Times ([www.nytimes.com](http://www.nytimes.com)), The Guardian ([www.guardian.co.uk/guardian](http://www.guardian.co.uk/guardian)) o The Daily Mail ([www.dailymail.co.uk](http://www.dailymail.co.uk)).
  - Escoltar la ràdio. La BBC ([www.bbc.co.uk/radio](http://www.bbc.co.uk/radio)) es pot escoltar amb una ràdio i també a través de l'ordinador connectat a Internet.
  - Veure la TV en dual o en cadenes digitals que emeten en anglès. Amb satèl·lit també es poden rebre múltiples canals en anglès.
  - Anar al cinema a veure pel·lícules en versió original.
  - Veure DVD amb versió en anglès i subtítols en anglès o en català o en castellà.
  - Llegir revistes especialitzades com *Speak Up*.
  - Fer intercanvis d'anglès amb persones que vulguin aprendre la llengua de l'alumne.
  - Exercicis complementaris de manuals autocorrectius i de pàgines web com ara Multiteca ([www.multiteca.com/ingles/ingles.htm](http://www.multiteca.com/ingles/ingles.htm)) o OneStopEnglish ([www.onestopenglish.com](http://www.onestopenglish.com)).

## 7. Avaluació

| 1a convocatòria JUNY    |                                               |         |
|-------------------------|-----------------------------------------------|---------|
| Procediment d'avaluació | Competències a avaluar i criteris d'avaluació | Pes (%) |
| Prova final             | Si                                            | 60%     |
| Treballs                | Si.                                           | 40%     |

| 2a convocatòria SEPTEMBRE |                                                                                                           |         |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Procediment d'avaluació   | Competències a avaluar i criteris d'avaluació                                                             | Pes (%) |
| Prova final               | S'avaluarà l'adquisició de coneixements gramaticals i lèxics, com també la capacitat d'expressió escrita. | 100%    |



## 8. Bibliografia i enllaços web

- *Collins Cobuild Dictionary of English*. London: Collins
- *Concise Oxford English Dictionary*. Oxford: O.U.P.
- Murphy, R. *English Grammar in Use*. Cambridge University Press.
- Thomson & Martinet. *A Practical English Grammar*. Oxford University Press.
- Swan, M. *Practical English Usage*. Oxford: O.U.P.